

قوانین تکنیکی فدراسیون جهانی شمشیربازی (۲۰۲۵-۲۰۲۶)

قوانین عمومی مقررات مشترک در سه سلاح

فصل سوم

ترجمه: عباسعلی فاریابی

عضو کمیسیون قوانین فدراسیون جهانی شمشیربازی FIE

عضو کمیته فنی کنفدراسیون شمشیربازی آسیا FCA

عضو FISU Family فدراسیون جهانی ورزش های دانشجویی

THE FIELD OF PLAY

زمین بازی

t.16

The field of play should have an even surface. It should give neither advantage nor disadvantage to either of the two fencers concerned, especially as regards light.

زمین بازی باید سطحی صاف داشته باشد. این سطح نباید هیچ مزیت یا ضرری برای هیچ یک از دو شمشیرباز مربوطه، به خصوص از نظر نور، ایجاد کند.

t.17

1. That portion of the field of play which is used for fencing is called the piste.

۱. آن قسمت از زمین بازی که برای شمشیربازی استفاده می شود پیست نامیده می شود.

2. Competitions at all three weapons are fenced on the same pistes.

۲. مسابقات در هر سه سلاح در یک پیست حصار شده است.

t.18

1. The combat area of the piste is 1.50 meters wide.

۱. عرض منطقه مبارزه پیست ۱.۵۰ متر است.

2. The piste is 14 metres long, with a total tolerance on the whole length of 4 cm, so that each competitor, being placed at 2 metres from the centre line, has at his disposal for retreating a total distance of 5 metres without it being necessary for him to cross the rear limit of the piste with both feet.

۲. طول پیست ۱۴ متر است و در کل طول آن ۴ سانتی متر تولرانس دارد، به طوری که وقتی هر بازیکن در فاصله ۲ متری از خط مرکزی قرار می گیرد، می تواند بدون نیاز به عبور از مرز پشتی پیست با هر دو پا، مسافتی معادل ۵ متر را به عقب طی کند.

3. The conductive safety borders, indicated in Fig. 1, the diagram of the pistes for poules, DE, finals and semi-finals, including the pistes already having safety borders, do not form part of the piste.

۳. مرزهای ایمنی رسانا، نشان داده شده در شکل ۱، نمودار پیست های پاول، DE، فینال ها و نیمه نهایی ها، که دارای نوار ایمنی هستند، بخشی از پیست را تشکیل نمی دهند.

4. The distance between the score machine table or stand and the edge of the piste should be between 1 meter and 5 meters. Any slave score machine must not be placed nearer than 5 meters from the edge of the runback area.

۴. فاصله بین میز یا پایه دستگاه امتیازدهی (آپاره) تا لبه پیست باید بین ۱ متر تا ۵ متر باشد. هیچ دستگاه تابعی نباید در فاصله کمتر از ۵ متر از لبه منطقه عقب نشینی قرار گیرد.

t.19

Five lines should be drawn very clearly on the piste at right angles to its length, as follows:

پنج خطی که باید کاملاً واضح روی پیست در زوایای قائم به طول آن ترسیم شود، به شرح زیر:

1. one centre line which must be drawn as a broken line across the whole width of the piste;

۱. یک خط مرکزی که باید به صورت یک خط مقطع در کل عرض پیست کشیده شود؛

